

## Smlouva

Č. j.: MV-187957-1/OAM-2015

### 1. Česká republika - Ministerstvo vnitra

se sídlem: Nad štolou 936/3, 170 34 Praha 7

IČO: 00007064

bankovní spojení: Česká národní banka Praha 1, pob. 701

číslo účtu: 3605-881/0710

**zastoupené:** ředitelem odboru azylové a migrační politiky Ministerstva vnitra

**PhDr. Tomášem Haišmanem**

(dále jen „objednatel“)

a

### 2. Mezinárodní organizace pro migraci (IOM)

se sídlem: ul. Argentinská 38, 170 00 Praha 7

Bankovní spojení: ČSOB, Praha 1

Číslo účtu: 577356423/0300

**zastoupená:** ředitelkou PaedDr. Lucií Sládkovou

(dále jen „poskytovatel“)

## smlouvu

### I.

#### Účel a předmět smlouvy

1. Účelem této smlouvy je úprava a stanovení podmínek poskytování služeb – dodávání situačního přehledu migrační situace v zemích Evropské unie a jejím sousedství po dobu účinnosti této smlouvy, včetně způsobu provedení a úhrady odměny za tyto služby.
2. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele za podmínek specifikovaných v této smlouvě zajistit dodání každodenního přehledu o aktuální situaci na migračních trasách do Evropské unie.

### II.

#### Podmínky a rozsah plnění

1. Doba trvání projektu začíná dnem podpisu této smlouvy a sjednává se do 30. dubna 2016.
2. Poskytovatel se zavazuje:
  - vypracovat a každodenně do 8:00 hodin dodat objednateli písemný přehled o aktuální situaci na migračních trasách do Evropské unie, primárně na balkánské trase.

- zpráva bude předána na e-mailovou adresu: opu@mvcr.cz. K tomu si objednatel a poskytovatel vymění kontakty odpovědných osob, které jsou oprávněny k podání/přijmutí zpráv a informací.
  - v případě výskytu mimořádné situace v monitorované lokalitě poskytovatel informuje objednatele bez zbytečného odkladu.
  - uvedené informace bude poskytovatel získávat z vlastních interních zdrojů.
3. Poskytovatel se dále zavazuje, že nebude poskytovat žádné informace o obsahu této smlouvy médiím, či jiným třetím osobám bez předchozího souhlasu objednatele.

### III.

#### Úhrada a platební podmínky

1. Za poskytování informací uvedených v čl.II této smlouvy se objednatel zavazuje uhradit poskytovateli částku ve výši 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých) měsíčně. Tato částka (dále „úhrada“) je stanovena jako částka maximální, nepřekročitelná.
2. Úhrada bude zasílána na bankovní účet poskytovatele č.: 577356423/0300 vedený u ČSOB a ve zprávě pro příjemce bude uveden IOM projektový kód.
3. Objednatel se zavazuje zaplatit ujednanou částku na základě měsíčních faktur vystavených poskytovatelem, se splatností třicet (30) dnů ode dne doručení. Poslední faktura v kalendářním roce musí být doručena do 5.12. Faktura musí obsahovat:
  - správnou adresu objednatele (plátce) – Ministerstvo vnitra, Odbor azylové a migrační politiky, P.O.BOX 21/OAM, 170 34 Praha 7
  - kompletní údaje o poskytovateli (tj. obchodní jméno, sídlo, bankovní spojení),
  - datum vystavení faktury a datum splatnosti,
  - razítko a podpis účtujícího
4. V případě, že objednavatel nebude schopen zaplatit úhradu v dohodnutém termínu, zavazuje se objednavatel uhradit poskytovateli veškeré náklady vzniklé poskytovateli na základě tohoto prodlení.

### IV.

#### Správa úhrady

1. IOM obdrží a bude spravovat úhradu v souladu se svými předpisy, pravidly a směrnicemi. Úhrada bude předmětem výhradně interních a externích auditních procesů stanovených finančními předpisy, pravidly a směrnicemi IOM.
2. IOM povede samostatný projektový kód pro sledování všech souvisejících finančních transakcí, které budou převáděny na českou měnu podle směnného kurzu OSN.
3. Jakákoliv část úhrady, která nebude podle závěrečné finanční zprávy vyčerpána do ukončení projektu, bude vrácena objednavateli, pokud nebude smluvními stranami dohodnuto jinak.

## V.

### Vyšší moc

IOM nenese žádnou zodpovědnost za zpoždění, nebo nesplnění některého ze závazků vyplývajících z této smlouvy, pokud je způsobeno vyšší mocí, jako například občanským nepokojem, vojenským zásahem, přírodní katastrofou, nebo jinou okolností mimo kontrolu IOM. V takovém případě IOM bezodkladně informuje zadavatele písemnou formou o existenci takové příčiny nebo události a o pravděpodobnosti zdržení.

## VI.

### Ochrana informací

Veškeré informace včetně osobních údajů, které v souvislosti s touto smlouvou nebo projektem budou ve vlastnictví nebo ve známosti smluvních stran, se budou považovat za přísně důvěrné. Žádné osobní údaje nebudou poskytnuty třetí straně bez předchozího písemného souhlasu dotčené osoby. V případě, že IOM shromáždí, obdrží, použije, převede nebo bude uchovávat jakékoliv osobní údaje v souvislosti s touto smlouvou, učiní tak v souladu s IOM principy o ochraně osobních údajů. Povinnost vyplývající z tohoto článku zůstává v platnosti i po ukončení platnosti této smlouvy.

## VII.

### Řešení sporů

1. Jakýkoli spor, pochybnost nebo nárok vyplývající nebo související s touto smlouvou, nebo její porušení, ukončení a z toho vyplývající neplatnost smlouvy, bude urovnán vzájemným jednáním mezi smluvními stranami.
2. V případě, že spor, pochybnost nebo nárok nebude vyřešen v rámci tohoto jednání do 3 (tří) měsíců od doručení oznámení jedné strany o existenci takového sporu, pochybnosti nebo nároku, každá strana může předat spor k řešení smírem prostřednictvím smírce v souladu s UNCITRAL Smírčím řádem z roku 1980. Článek 16 UNCITRAL Smírčího řádu neplatí.
3. V případě, že jednání o smíru bude neúspěšné, každá strana může předat spor, pochybnost nebo nárok k řešení arbitráží, a to nejpozději do 3 (tří) měsíců od data ukončení smírčího procesu v souladu s článkem 15 UNCITRAL Smírčího řádu. Arbitráž bude vykonána v souladu s UNCITRAL arbitrážními pravidly z roku 2010 ve znění přijatém v roce 2013. Počet rozhodců musí být jeden a jazykem arbitrážního řízení bude angličtina, pokud se strany nedohodnou písemně jinak. Arbitrážní soud nemá pravomoc udělit represivní náhradu škody. Arbitrážní nález bude konečný a závazný pro obě strany.
4. Tato smlouva stejně jako arbitrážní dohoda výše se řídí mezinárodně uznávanými obecnými právními principy a podmínkami této smlouvy s vyloučením jakéhokoliv jednoho národního právního systému, který by odložil platnost této smlouvy. Mezi mezinárodně uznávané obecné právní principy se zahrnuje UNIDROIT Zásady mezinárodních obchodních smluv. Řešení sporů bude oběma stranami považováno za důvěrné. Povinnost vyplývající z tohoto článku zůstává v platnosti i po ukončení platnosti této smlouvy.

## VIII.

### Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma stranami a uzavírá se na dobu určitou do 30.4.2016, s možností jejího prodloužení. Zůstane v platnosti až do ukončení všech závazků stran podle této dohody
2. Kterákoliv ze stran je oprávněna vypovědět tuto smlouvu na základě písemného oznámení druhé smluvní straně s výpovědní lhůtou jeden měsíc. Výpovědní lhůta počíná běžet 1. den po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
3. Tato smlouva, nad rámec jejích ustanovení, nemá vliv na výsady a imunity požívané IOM jakožto mezivládní organizací, které IOM požívá v České republice na základě Smlouvy o spolupráci mezi IOM a Českou republikou ze dne 15. října 1997. Smluvní strany tímto souhlasí, že tyto výsady a imunity nezbavují IOM povinnosti realizovat projekt v souladu s podmínkami uzavírané smlouvy.
4. Tato smlouva může být měněna či doplňována výhradně dodatky, které budou učiněny v písemné formě a podepsány oběma stranami.
5. Opomenutí kterékoliv strany trvat v jednom či více případech na přísném dodržení ustanovení této smlouvy nepředstavuje zřeknutí se práva prosadit ustanovení této smlouvy v budoucích případech a účinnost tohoto práva bude pokračovat a zůstane nedotčena.
6. Pokud jakákoliv část této smlouvy bude shledána neplatnou nebo nevymahatelnou, tato část bude ze smlouvy vypuštěna a zbytek smlouvy zůstane i nadále v účinnosti.
7. Tato smlouva vyjadřuje naprostou shodu mezi.
8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, a že smlouvu po vzájemném projednání uzavřely podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně.
9. Tato smlouva byla vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž každá strana obdrží dva, jeden v anglickém jazyce a jeden v českém jazyce. Každý z nich má stejnou právní sílu.

29-12-2015

V Praze dne 1. 1. 2016



PaedDr. Lucie Štauková  
ředitel  
za poskytovatele



IOM International Organization for Migration  
Czech Republic  
Argentiněka 268/38, Praha 7  
tel.: +4202 333 70 160 fax: +420 2 333 82 259